
Art der Umrüstung / *Modification* : verstellbares Fahrwerk / *adjustable suspension system*
Teiletyp / *Type of part* : POZ MI00
Hersteller / *Manufacturer* : Öhlins Racing AB, 94 27 Upplands Väsby, Schweden

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem
Ein- oder Anbau von Fahrzeugteilen gemäß § 19 (3) Nr. 4 StVZO

*on the compliance of a vehicle when vehicle parts are properly installed
and fitted to the vehicle in accordance with § 19 Par. 3 No. 4 StVZO
(German Road Traffic Safety Code)*

Änderungsumfang / *Modification* : verstellbares Fahrwerk
adjustable suspension system

Teiletyp / *Type of part* : POZ MI00

Hersteller / *Manufacturer* :



Öhlins Racing AB
Instrumentvägen 8-10
S-194 27 Upplands Väsby
Schweden

0. Hinweise für den Fahrzeughalter

Instructions for vehicle owner

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Anbauabnahme

Immediate performance of technical inspection and confirmation of approval

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß § 19(3) StVZO vorgeschriebene Abnahme des Ein- oder Anbaus durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden.

Following the modification, the type approval of the vehicle will be void if an inspection of the modification by an officially recognized automotive expert or inspector according to StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with.

Das Fahrzeug ist unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Abnahme des Ein- oder Anbaus (Änderungsabnahme) vorzuführen.

It is required that the vehicle is immediately presented at an officially recognized automotive expert or inspector (or a technical testing engineer of an officially recognized inspection institution) in order to have the required inspection of the installation carried out and approved (modification approval). This test report must be presented to the inspector at that time

Art der Umrüstung / *Modification* : verstellbares Fahrwerk / *adjustable suspension system*
Teiletyp / *Type of part* : POZ M100
Hersteller / *Manufacturer* : Öhlins Racing AB, 94 27 Upplands Väsby, Schweden

Wird ein in diesem Teilegutachten beschriebenes Teil an einem Fahrzeug verwendet, welches nicht im Verwendungsbereich unter Pkt. I aufgeführt ist, so ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr der komplette Prüfumfang einer Anbauprüfung, ggf. mit Fahrversuch, durchzuführen.

Should any of the components described in this motor vehicle component test report be installed in a vehicle that is not listed under Point I, an officially recognized automotive expert or inspector must carry out the full scope of testing for an attachment/installation test, incl. of a road test, if necessary.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen

Compliance with conditions and notes

Die unter den Punkten III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sowie die Angaben des Herstellers zum Anbau sind zu beachten.

The conditions and notes given in III. and IV. and the manufacturers specifications must be complied with.

Mitführen von Dokumenten

Availability of documents

Nach durchgeführter Abnahme ist die ausgestellte Bestätigung der Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung auszuhändigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

Following the acceptance procedure, the certificate with confirmation of the modification acceptance must be carried in the vehicle and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Amendment of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigung Teil I bzw. Teil II) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Änderungsbestätigung zu beantragen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation of modification acceptance, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents (vehicle registration documents).

I. Verwendungsbereich / Range of application

Fz-Hersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Fahrzeugtyp <i>Vehicle type</i>	Varianten/Versionen <i>Variants and versions</i>	Handelsbez. <i>Trade name</i>	Typgenehmigung <i>type approval</i>
Porsche	996	C.1., K.1., T.1., außer CS11 und CR11 (GT3)	Carrera	e13*95/54*0031*00 bis e13*98/14*0031*15

Art der Umrüstung / *Modification* : verstellbares Fahrwerk / *adjustable suspension system*
Teiletyp / *Type of part* : POZ MI00
Hersteller / *Manufacturer* : Öhlins Racing AB, 94 27 Upplands Väsby, Schweden

II. Beschreibung des Änderungsumfangs / *Description of the modification*

- 2.1. Teilehersteller / *Part manufacturer* : Öhlins Racing AB
Instrumentvägen 8-10
S-194 27 Upplands Väsby
Schweden
- 2.2. Fabrik-/Handelsmarke / *Trademark* : Öhlins
- 2.3. Teileart / *Type of part* : Stufenlos verstellbares Fahrwerk zur Tieferlegung des Fahrzeugaufbaus an der Vorderachse bis ca. 20 mm und an der Hinterachse bis ca. 20 mm
Continuously adjustable suspension system for lowering the car body up to approx 20 mm at front axle and up to approx 20 mm at rear axle.
- 2.4. Teiletyp / *Type* : POZ MI00
- 2.5. Varianten / Versionen : ohne
Variants / Versions : *without*
- 2.6. Einzelteile des Bausatzes : siehe Anlage 1
Individual parts of the kit : *annex 1*
- 2.7. Federbeine / *suspension strut*
Vorderachse / *Front axle*
Fahrwerksfeder / *suspension spring*
Drahtdurchmesser d (mm) : 11,2
wire diameter d (mm)
Außendurchmesser D_a (mm) : 92
outer diameter d_a (mm)
Außendurchmesser unten D_a (mm) : 92
outer diameter bottom d (mm)
Gesamtwindungszahl i_g : 6,6
windings i_g
Länge der unbelast. Feder L_o (mm) : 200
length of the spring unloaded L_o (mm)
Kennlinie / *characteristic* : linear / *linear*
Federform / *Coil shape* : Zylinder / *cylinder*
Enden geschliffen / *closed and ground ends*
Korrosionsschutz / *Corrosion protection* : EPS-Pulverbeschichtet / *EPS-powder coating*

Art der Umrüstung / *Modification* : verstellbares Fahrwerk / *adjustable suspension system*
Teiletyp / *Type of part* : POZ M100
Hersteller / *Manufacturer* : Öhlins Racing AB, 94 27 Upplands Väsby, Schweden

Farbe der Feder / *spring colour* : gelb / *yellow*

Kennzeichnung / *marking* : 47070-15/60C xxx und Herstellerzeichen / *and manufacturer's mark*
Aufdruck auf einer Windung, im eingebauten Zustand lesbar / *printed on one coil, visible when mounted*

Stoßdämpfer / *shock absorber* : verstellbar in der Zugstufe / *adjustable in rebound*

Kennzeichnung / *marking* : POS 5I00 und Herstellerzeichen / *and manufacturer's mark*
Aufkleber, im eingebauten Zustand lesbar / *sticker, visible when mounted*

Korrosionsschutz / *Corrosion protection* : galvanisch / *galvanic*

Höhenverstellsystem / *height adjustment* : Federtellermutter mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde / *Spring retainer nut with lock nut on height adjuster thread*

Einstellung / *adjustment* : 315 mm = Abstandsmaß Karosserie bis untere Dämpferaufnahme / *Distance between chassis and lower strut holder.*
74 mm = Abstandsmaß zwischen den Nutmuttern / *Distance between the two lock nuts*
siehe Montageanleitung / *see mounting instructions*

Federwegbegrenzer / *spring distance limiter* : im Stoßdämpfer integriert / *integrated in the shock absorber*

Einfederwegsvergrößerung / *spring compression magnification*
in mm : 15

Hinterachse / Rear axle

Fahrwerksfeder / *suspension spring*

Drahtdurchmesser d (mm) : 13,5
wire diameter d (mm)

Außendurchmesser oben D_a (mm) : 92
outer diameter top d_a (mm)

Außendurchmesser unten D_a (mm) : 92
outer diameter bottom d (mm)

Gesamtwindungszahl i_g : 7,4
windings i_g

Art der Umrüstung / *Modification* : verstellbares Fahrwerk / *adjustable suspension system*
Teiletyp / *Type of part* : POZ M100
Hersteller / *Manufacturer* : Öhlins Racing AB, 94 27 Upplands Väsby, Schweden

Länge der unbelast. Feder L_o (mm) : 200
length of the spring unloaded L_o (mm)

Kennlinie / *characteristic* : linear / *linear*

Federform / *Coil shape* : Kegel / *cone*
Enden geschliffen / *closed and ground ends*

Korrosionsschutz / *Corrosion protection*: EPS-Pulverbeschichtet / *EPS-powder coating*

Farbe der Feder / *spring colour* : gelb / *yellow*

Kennzeichnung / *marking* : 47010-39/120C xxx und Herstellerzeichen / *and manufacturer's mark*
Aufdruck auf einer Windung, im eingebauten Zustand lesbar / *printed on one coil, visible when mounted*

Stoßdämpfer / *shock absorber* : verstellbar in der Zugstufe / *adjustable in rebound*

Kennzeichnung / *marking* : POS 6I00 und Herstellerzeichen / *and manufacturer's mark*
Aufkleber, im eingebauten Zustand lesbar / *sticker, visible when mounted*

Korrosionsschutz / *Corrosion protection* : galvanisch / *galvanic*

Höhenverstellungssystem / *height adjustment* : Federtellermutter mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde / *Spring retainer nut with lock nut on height adjuster thread*

Einstellung / *adjustment* : 435 mm = Abstandsmaß Karosserie bis untere Dämpferschraube / *Distance between chassis and lower strut screw.*
78 mm = Abstandsmaß zwischen den Nutmuttern / *Distance between the two lock nuts*
siehe Montageanleitung / *see mounting instructions*

Federwegbegrenzer / *spring distance limiter* : im Stoßdämpfer integriert / *integrated in the shock absorber*

Länge / *length* in mm : 30

Durchmesser / *diameter* in mm : 37-22

Einfederwegsvergrößerung / *spring compression magnification*
in mm : 10

Art der Umrüstung / *Modification* : verstellbares Fahrwerk / *adjustable suspension system*
Teiletyp / *Type of part* : POZ M100
Hersteller / *Manufacturer* : Öhlins Racing AB, 94 27 Upplands Väsby, Schweden

2.8. Achslast / *axle load*

Vorderachse / *front axle* : max. 775 kg

Hinterachse / *rear axle* : max. 1180 kg

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Notes of possible combination with other modifications

Die Änderung gemäß dem vorliegenden Teilegutachten gilt nur für ansonsten serienmäßige Fahrzeuge. Werden mehrere Änderungen, die sich in ihrer Kombination gegenseitig so beeinflussen, dass eine Gefährdung zu erwarten ist, zeitgleich oder zeitlich versetzt vorgenommen, so erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs. In diesem Fall ist eine Begutachtung durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen (aaS/aaSmT) für den Kraftfahrzeugverkehr erforderlich.

The modification according to this components test report only applies to unmodified vehicles produced in series. In the case where several modifications are carried out at one time or at different times and the combination thereof should influence each other in such a manner that a dangerous situation can be anticipated, then the operating license for the vehicle will be annulled. In this case, an inspection by an officially recognised expert for motor vehicle road traffic will become mandatory.

IV. Auflagen und Hinweise / *Conditions and Notes*

Der Einbau des Fahrwerks muss gemäß der Montageanleitung des Herstellers (Anlage 1.) unter Verwendung der zum Lieferumfang gehörenden Befestigungsteile und -mittel gemäß Stückliste erfolgen.

The installation of the suspension system has to be carried out according to the manufacturer's mounting instructions (annex 1.) by using the mounting parts and fixing devices included in delivery and specified in the parts list.

Diese Dokumente sind zur Änderungsabnahme vorzulegen.

These documents have to be presented for the modification approval.

Die zulässige Achslast oder das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs werden durch die Verwendung des Fahrwerks **nicht** über die vom Fahrzeughersteller freigegebenen Werte erhöht.

*Permissible axle load and laden weight of the vehicle are **not** increased by using the additional suspension system.*

Nach der Ausrüstung des Fahrzeugs mit dem Fahrwerk ist die Scheinwerfereinstellung zu überprüfen und ggf. zu korrigieren.

After the suspension system has been installed in the vehicle, headlights alignment has to be checked and adjusted if necessary.

Art der Umrüstung / *Modification* : verstellbares Fahrwerk / *adjustable suspension system*
Teiletyp / *Type of part* : POZ M100
Hersteller / *Manufacturer* : Öhlins Racing AB, 94 27 Upplands Väsby, Schweden

IV. Auflagen und Hinweise (Fortsetzung) / *Conditions and Notes (continuation)*

Das vorliegende Teilegutachten gilt auch für Fahrzeuge, die auf Grund von Erweiterungen bzw. Nachträgen zu den in I. genannten Genehmigungen gefertigt werden, sofern die Fahrzeuge in allen Bereichen, die für die Umrüstung der Federung relevant sind, technisch identisch sind mit den genehmigten Fahrzeugen.

This test report is also valid for vehicles that are produced on the basis of amendments to the approvals listed under I, if the vehicle is technically identical to the approved vehicle in all areas that are relevant for the modification of the spring system.

Das Federsystem darf nur in Verbindung mit originalen Rädern und Reifen des Fahrzeugherstellers gemäß Genehmigung verwendet werden. Bei Verwendung von Sonderrädern oder -bereifungen ist eine eventuell auftretende gegenseitige Beeinflussung zu beachten und entsprechend zu prüfen.

The suspension system may only used for vehicles with original wheels and rims according to the homologation of the vehicle manufacturer. In case of using special wheels or rims the possible interaction has to be mentioned and tested.

Bei den in I. genannten Fahrzeugtypen **ohne** Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) oder EG-Typgenehmigung ist eine Begutachtung des Einbaus der Fahrzeugteile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kfz-Verkehr erforderlich.

*For the vehicle types listed under I. / having **no** general type approval (ABE) or EC type approval an inspection of the mounted vehicle parts by an officially recognised expert or tester for motor vehicle traffic is required.*

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Amendment of vehicle documents

Die Angaben hinsichtlich der Änderungen müssen in der Bestätigung der Änderungsabnahme gemäß der „Richtlinie zur Zulassungsbescheinigung Teil I und II“ (BMVBW / S 35/36.05.05-27/5 Va 05 vom 10.03.2005) vorgenommen werden.

The amendment of vehicle documents (registration confirmation part I and part II) by the respective registration office must be applied for by the vehicle keeper in correspondence with the prescriptions of the modification confirmation.

Folgende Formulierung für die Eintragung wird beispielhaft vorgeschlagen:

The following wording is suggested as an example for entry:

Feld 22: Mit verstellbarem Fahrwerk Öhlins Racing AB;
Kennz. Federn vorn 47070-15/60C, hinten 47010-39/120C;
Federbein vorn POS 5100, hinten POS 6100*
Abstand Karosserie / untere Dämpferaufnahme 315 / 435 mm
Abstand zwischen den Nutmuttern 74 / 78 mm*

*Field 22: With adjustable suspension Öhlins Racing AB; Ident 47070-15/60C front springs, rear 47010-39/120C; Strut front POS 5100, rear POS 6100
Distance chassis / lower strut holder 315 / 435 mm
Distance between the two lock nuts 74 / 78 mm**

Art der Umrüstung / *Modification* : verstellbares Fahrwerk / *adjustable suspension system*
Teiletyp / *Type of part* : POZ M100
Hersteller / *Manufacturer* : Öhlins Racing AB, 94 27 Upplands Väsby, Schweden

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse / *Basis of tests and test results*

Prüfgrundlage war das VdTÜV-Merkblatt Kraftfahrwesen Nr. 751 „Begutachtung von baulichen Veränderungen an Kraftfahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit“ Anhang II, Stand 08.2008. Insbesondere wurde im leeren und beladenen Zustand geprüft:

Testing was performed based on the VdTUEV Merkblatt Kraftfahrwesen Nr. 751 (VdTUEV bulletin for motor vehicle engineering No. 751) „Assessment of structural modification of motor vehicles taking into special account the operational stability“ Annex II, status date 08.2008. In particular, tests during laden and unladen vehicle conditions were performed:

5.1. Fahrverhalten / *Handling Performance*

Fahr-, Lenk- und Bremsverhalten werden durch die Verwendung der Bauteile im Vergleich zum Serienzustand nicht negativ beeinflusst.

In comparison with the vehicle's series condition, driving, steering and braking performances will not be affected in a negative way by the installation of the components.

5.2. Befestigung am Fahrzeug / *Attachment to the Vehicle*

Die Befestigung der Fahrzeugteile am Fahrzeug ist unter Verwendung der originalen Befestigungsteile und bei Beachtung der Montagehinweise des Herstellers als sicher und dauerhaft anzusehen.

The attachment of the components to the vehicle under observation of the manufacturer's mounting instructions is to be viewed as being safe and permanent.

5.3. Fahrzeuggewicht / *Vehicle Weight*

Die sich durch den Anbau der Fahrzeugteile ergebende Änderung des Leergewichts des Fahrzeugs ist vernachlässigbar gering.

The change of the vehicle's unladen weight resulting from the attachment of the components is negligibly low.

5.4. Betriebsfestigkeit / *strength*

Eine ausreichende Betriebsfestigkeit der Bauteile des verstellbaren Fahrwerks wurde nachgewiesen.

The components' adequate of the adjustable suspension system has been proven.

5.5. Freigängigkeit der beweglichen Teile / *Free Movement of Mobile Components*

Die Freigängigkeit der beweglichen Fahrwerksteile des Fahrzeugs ist bei Verwendung des Fahrwerks unter allen Betriebsbedingungen gegeben.

Die Bodenfreiheit ist > 90 mm.

There is free movement of the vehicle's mobile chassis parts with the installation of the suspension system during all operational conditions. The distance to the road surface is > 90 mm.

Art der Umrüstung / *Modification* : verstellbares Fahrwerk / *adjustable suspension system*
Teiletyp / *Type of part* : POZ M100
Hersteller / *Manufacturer* : Öhlins Racing AB, 94 27 Upplands Väsby, Schweden

5.6. Kennzeichnung der Teile / *Marking of Components*

Die Kennzeichnung der Teile durch eine aufgeklebte Folie oder Prägung ist dauerhaft und sicher gegen Manipulationen.

Marking of the components by means of an adhesive foil or embossing is permanent and safe against manipulations.

5.7. Bremsanlage / *Brake System*

Die Bremswirkung und das Bremsverhalten werden durch die Montage des Federsystems nicht negativ beeinflusst.

The brake performance and braking characteristics will not be affected by the installation of the suspension system.

5.8. Lichttechnische Einrichtungen / *Lighting Equipment*

Nach der Ausrüstung des Fahrzeugs mit dem verstellbaren Fahrwerk ist die Scheinwerfereinstellung zu überprüfen und ggf. auf den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Wert zu korrigieren.

Andere lichttechnische Einrichtungen werden nicht beeinflusst.

After the adjustable suspension system has been installed in the vehicle, the setting of the head lights must be checked and if necessary adjusted to the value provided by the vehicle manufacturer.

Other lighting equipment will not be affected.

Mit den unter Ziffer II. beschriebenen Teilen erfüllen die unter Ziffer I. genannten Fahrzeuge unter Beachtung der in der Ziffer IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise die Anforderungen der StVZO, der Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG.

Die im Verwendungsbereich genannten Fahrzeuge sind mit der hier beschriebenen Umrüstung vorschriftsmäßig im Sinne der StVZO.

Vehicles listed under point I comply with the requirements of StVZO, directive 70/156/EEC or 2007/46/EC if they are equipped with the spare parts described under point II and if they meet the conditions and notes specified under point IV.

VI. Anlagen / Annex:

Stand / date

- | | | |
|----|---|------------|
| 1. | Montageanleitung vorn (2 Blatt) / <i>mounting instructions front (2 pages)</i> | 12.05.2012 |
| 2. | Montageanleitung hinten (2 Blatt) / <i>mounting instructions rear (2 pages)</i> | 12.05.2012 |

Art der Umrüstung / *Modification* : verstellbares Fahrwerk / *adjustable suspension system*
Teiletyp / *Type of part* : POZ M100
Hersteller / *Manufacturer* : Öhlins Racing AB, 94 27 Upplands Väsby, Schweden

VII. Schlussbescheinigung / *Concluding certification*

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Auflagen/Hinweise insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

It is hereby certified that the vehicles described under field of application satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and performed and confirmed modification acceptance, provided the conditions/notes given in the present TÜV parts approval are observed.

Die Firma Öhlins Racing AB unterhält ein Qualitätsmanagementsystem nach ISO 9001:2008 (Zertifikat-Registrier-Nr.: 16887 INTERTEK und Bestätigung TÜV Rheinland 49 02 0061011). Die Anforderungen der Anlage XIX zur StVZO (Pkt. 2.1) werden erfüllt.

The manufacturer Öhlins Racing AB maintains a quality management system according to ISO 9001:2008 (Certificate Registration No.: 16887 INTERTEK and confirmation TÜV Rheinland 49 02 0061011).

The requirements of annex XIX to StVZO (2.1) are satisfied.

Dieses Teilegutachten darf nur vom Hersteller und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. / *The parts approval may only be reproduced and passed on by the manufacturer in its unabbreviated form.*

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an den beschriebenen Fahrzeugen die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

The TÜV parts approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicles described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität

Adlerstr. 7, 45307 Essen

Akkreditiert nach / *accredited to*: DIN EN ISO/IEC 17025: D-PL-11109-01-00
Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical Service
vom Kraftfahrt Bundesamt / *by Kraftfahrt-Bundesamt*: KBA – P 00004-96

Hannover, 27.11.2012
IFM/925/Bau



Dipl.-Ing. Baumeister

IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Test Laboratory Motor Vehicle Engineering

Einstellungen

⚠️ WARNUNG!

Stellen Sie vor der ersten Fahrt sicher, dass die vorhandenen Stoßdämpfereinstellungen mit den von ÖHLINS empfohlenen Einstellwerten übereinstimmen. Lesen Sie zuerst das Handbuch bevor sie Anpassungen und Einstellarbeiten am Stoßdämpfer ausführen. Kontaktieren Sie einen ÖHLINS Stützpunkt wenn sie Fragen in Bezug auf die Abstimmung des Stoßdämpfers haben.

Bei einer unbelasteten Federlänge von 200 mm beträgt die Standard Federvorspannung 2 mm. Somit hat die Feder im vorgespannten Zustand eine Länge von 198 mm. Siehe Abbildung 5

Einstellwerte

Empfohlenes Set-Up

Zugstufenwerte

Rennstrecke	0-7 Klicks
Serpentinen	5-10 Klicks
Straße	10-20 Klicks

Federvorspannung 2 mm
Stoßdämpferlänge 491 mm

Feder

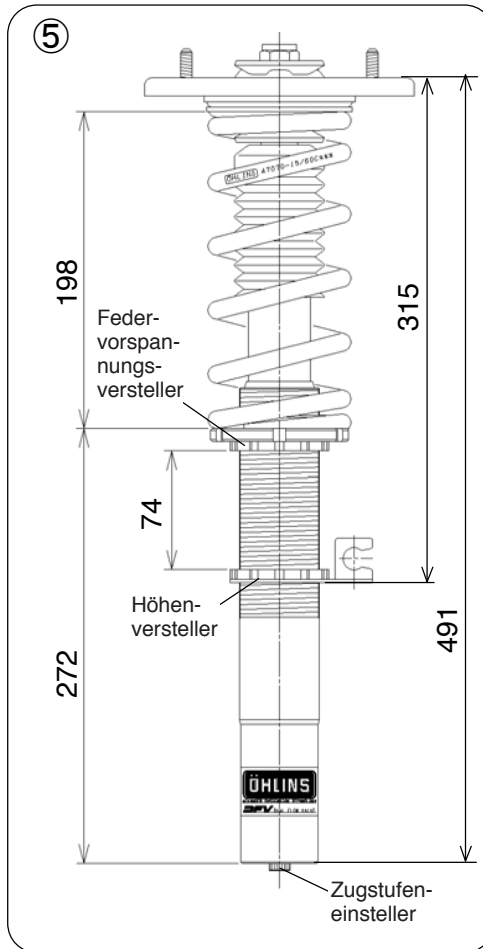
Spezifikation: H200, ID70, 60 N/mm

Fahrzeughöhe

Befindet sich der Höhenversteller des Stoßdämpfers in der Standard Position, so ergibt sich eine Tieferlegung des Fahrzeuges von 20 mm gegenüber dem Original. Wird der Höhenversteller einmal um 360° auf dem Gewinde gedreht, so verändert sich die Höhe um 1,5 mm.

⚠️ WARNUNG!

Ausgehend von der Standardposition liegt der Einstellbereich des Höhenverstellers bei ± 15 mm.



Bevor Sie das Produkt anbauen, überprüfen Sie den Verpackungsinhalt. Sollte etwas fehlen, kontaktieren Sie umgehend einen ÖHLINS Stützpunkt.

Verpackungsinhalt	STK.
Stoßdämpfer	2
Sicherungsmutter M14	2
Staubmanschette	2
Feder	2
ABS Kabelhalterung	2

FÜR VORDERE UND HINTERE STOSSDÄMPFER

Hakenschlüssel	1
Hakenschlüssel	1
ÖHLINS Aufkleber	1
ÖHLINS Bedienungsanleitung	1

Unter hohen Temperaturen, während der Lagerung oder des Transportes, können sich Schmiermittel und Schutzöle lösen und die Verpackung verunreinigen. Dies hat keinen Einfluss auf die Funktion Ihres ÖHLINS Produktes.

Reinigen Sie das ÖHLINS Produkt gründlich mit einem Stofflappen vor dem Einbau.

⚠️ WARNUNG!

Bitte lesen Sie vor dem Einbau des Produktes die ÖHLINS Bedienungsanleitung genau durch. Stoßdämpfer sind wichtige technische Bauteile des Fahrzeuges welche die Stabilität beeinflussen.



ÖHLINS Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Verbesserung und Weiterentwicklung. Diese Montageanleitung wurde bis zum Druckschluss so aktuell wie irgend möglich gehalten. Dennoch können geringe Unterschiede zwischen den hier gezeigten und beschriebenen Produkten und der tatsächlich ausgelieferten Ware existieren.

Die neuesten Informationen bekommen Sie bei Ihrem ÖHLINS Importeur. Sollten Sie Fragen zum Inhalt dieser Montageanleitung haben, so kontaktieren Sie Ihren ÖHLINS Händler.



© ÖHLINS Racing AB. Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher Nachdruck oder Verwendung ohne schriftliche Genehmigung von ÖHLINS Racing AB ist verboten.

Teile Nr. POZMI00_0
Veröffentlicht am 12.05.2012

Öhlins Racing AB



www.ohlins.com

Stoßdämpfer Kit für Porsche 911 Carrera (996)

POZ MI00 Vorne

Montageanleitung



Montageanleitung

⚠️ WARNUNG!

ÖHLINS empfiehlt den Einbau des Stoßdämpfers durch einen ÖHLINS Fachhändler. Ziehen Sie während der Montage das Handbuch Ihres Fahrzeuges zurate.



1
Heben Sie das Fahrzeug an und entlasten Sie die Achsen.

⚠️ WARNUNG!

Sorgen Sie dafür, dass Ihr Fahrzeug einen sicheren Stand hat.

2
Entfernen Sie die Vorderräder.

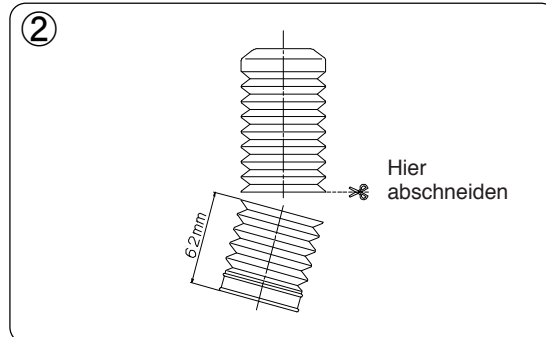
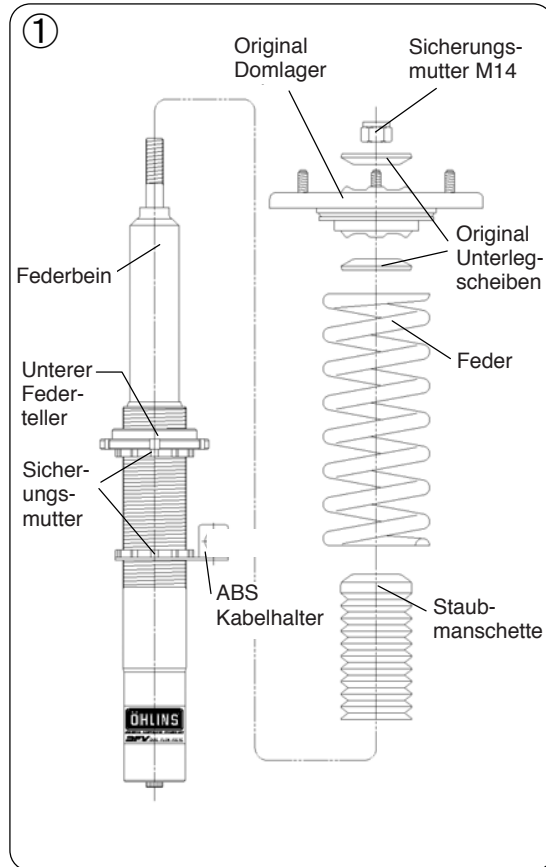
3
Lösen Sie die Verschraubung der unteren Federbeinanbindung.

👉 ACHTUNG

Stützen Sie die Radaufnahme auf beiden Seiten des Fahrzeuges so ab, dass die Bremsleitungen nicht beschädigt werden können.

4
Demontieren Sie die oberen Befestigungsteile und entfernen Sie das Federbein vom Fahrzeug.

5
Kürzen Sie die Staubmanschette, vom unteren Ende aus gesehen, um 62 mm. Siehe Abbildung 2



6
Kornern Sie den unteren Federsteller gegen die Sicherungsmutter. Das Anzugsdrehmoment liegt bei 50-60 Nm. Führen Sie die Staubmanschette, die Feder, die originalen Unterlegscheiben, das originale Domlager und die Sicherungsmutter M14 über das Federbein gemäß Abbildung 1. Ziehen Sie die Abschlussmutter mit einem Drehmoment von 35-40 Nm fest.

7
Montieren sie die ÖHLINS McPherson Federbeine gemäß Zeichnung 3 und 4. Ziehen Sie die Sicherungsmutter mit einem Drehmoment von 50-60 Nm fest.

8
Montieren Sie das ABS Kabel gemäß Abbildung 4.

👁️ HINWEIS!

Wenn Sie die obere Abschlussmutter anziehen, muss der Stoßdämpferschaft mit einem 6 mm Inbusschlüssel in Position gehalten werden.

9
Verschrauben Sie die oberen Befestigungsteile.

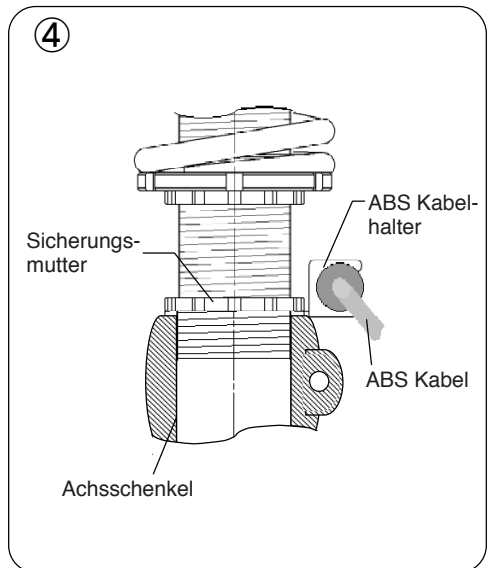
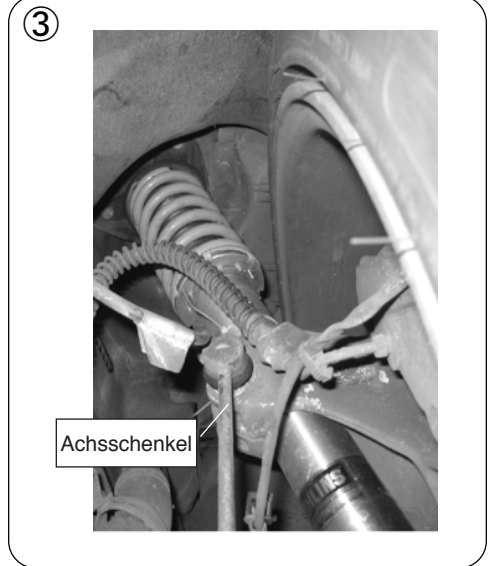
10
Heben sie die Radaufnahme mit einem Wagenheber so an, dass Sie die untere Federbeinanbindung spielfrei verschrauben können.

👁️ HINWEIS!

Stellen Sie sicher, dass alle Verschraubungen mit dem dafür vorgesehenen Drehmoment angezogen wurden und nichts die Funktion des Stoßdämpfers beim Ein- und Ausfedern beeinträchtigen oder gar behindern kann. Überprüfen Sie dies über den gesamten Lenkradius von Anschlag zu Anschlag.

11
Stellen Sie sicher, dass sich nach dem Wechsel des Stoßdämpfers, wieder alle zuvor demontierten Teile am dafür vorgesehenen Platz befinden.

Montageanleitung



Einstellungen

⚠ WARNUNG!

Stellen Sie vor der ersten Fahrt sicher, dass die vorhandenen Stoßdämpfereinstellungen mit den von ÖHLINS empfohlenen Einstellwerten übereinstimmen. Lesen Sie zuerst das Handbuch bevor sie Anpassungen und Einstellarbeiten am Stoßdämpfer ausführen. Kontaktieren Sie einen ÖHLINS Stützpunkt wenn sie Fragen in Bezug auf die Abstimmung des Stoßdämpfers haben.

Bei einer unbelasteten Federlänge von 200 mm beträgt die Standard Federvorspannung 2 mm. Somit hat die Feder im vorgespannten Zustand eine Länge von 198 mm. Siehe Abbildung 3

Einstellwerte

Empfohlenes Set-Up

Zugstufenwerte

Rennstrecke	0-7	Klicks
Serpentinen	5-10	Klicks
Straße	10-20	Klicks

Federvorspannung 2 mm

Stoßdämpferlänge 435 mm

Feder

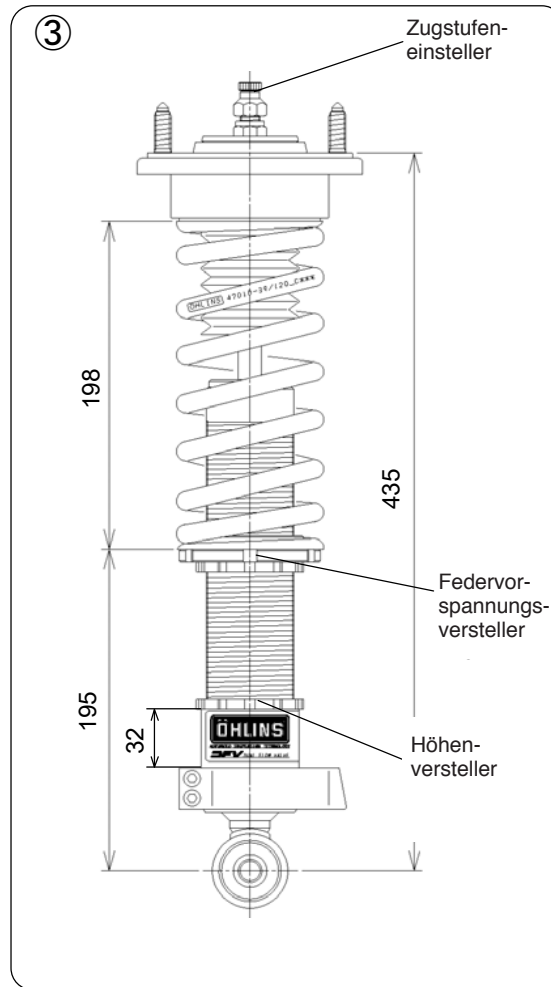
Spezifikation: H200, ID65, 120 N/mm

Fahrzeughöhe

Befindet sich der Höhenversteller des Stoßdämpfers in der Standard Position, so ergibt sich eine Tieferlegung des Fahrzeuges von 20 mm gegenüber dem Original. Wird der Höhenversteller einmal um 360° auf dem Gewinde gedreht, so verändert sich die Höhe um 1,5 mm.

⚠ WARNUNG!

Ausgehend von der Standardposition liegt der Einstellbereich des Höhenverstellers bei -9,5 bis + 15 mm. Diese Werte dürfen nicht überschritten werden.



Bevor Sie das Produkt anbauen, überprüfen Sie den Verpackungsinhalt. Sollte etwas fehlen, kontaktieren Sie umgehend einen ÖHLINS Stützpunkt.

Verpackungsinhalt	STK.
Stoßdämpfer	2
Oberer Federteller	2
Feder	2
Gummischeibe	2
Unterlegscheibe Materialstärke 2 mm	2
Sicherungsmutter M12	2
Distanzbuchse (Innendurchmesser: 12mm x42mm)	2
Staubmanschette	2
Stabilisatorhalterung	2
Schraube M6 x 35	4
BEREITS AM STOSSDÄMPFER MONTIERT	
Einstellrad	2
FÜR VORDERE UND HINTERE STOSSDÄMPFER	
Hakenschlüssel	1
Hakenschlüssel	1
ÖHLINS Aufkleber	1
ÖHLINS Bedienungsanleitung	1

Unter hohen Temperaturen, während der Lagerung oder des Transportes, können sich Schmiermittel und Schutzöle lösen und die Verpackung verunreinigen. Dies hat keinen Einfluss auf die Funktion Ihres ÖHLINS Produktes. Reinigen Sie das ÖHLINS Produkt gründlich mit einem Stofflappen vor dem Einbau

⚠ WARNUNG!

Bitte lesen Sie vor dem Einbau des Produktes die ÖHLINS Bedienungsanleitung genau durch. Stoßdämpfer sind wichtige technische Bauteile des Fahrzeuges welche die Stabilität beeinflussen.



ÖHLINS Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Verbesserung und Weiterentwicklung. Diese Montageanleitung wurde bis zum Druckschluss so aktuell wie irgend möglich gehalten. Dennoch können geringe Unterschiede zwischen den hier gezeigten und beschriebenen Produkten und der tatsächlich ausgelieferten Ware existieren.

Die neuesten Informationen bekommen Sie bei Ihrem ÖHLINS Importeur. Sollten Sie Fragen zum Inhalt dieser Montageanleitung haben, so kontaktieren Sie Ihren ÖHLINS Händler.



© ÖHLINS Racing AB. Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher Nachdruck oder Verwendung ohne schriftliche Genehmigung von ÖHLINS Racing AB ist verboten.

Teile Nr. POZMI00_0
Veröffentlicht am 12.05.2012

Öhlins Racing AB



www.ohlins.com

Stoßdämpfer Kit für Porsche 911 Carrera (996)

POZ M100 Hinten

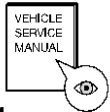
Montageanleitung



Montageanleitung

⚠️ WARNUNG!

ÖHLINS empfiehlt den Einbau des Stoßdämpfers durch einen ÖHLINS Fachhändler. Ziehen Sie während der Montage das Handbuch Ihres Fahrzeuges zurate.



1 Heben Sie das Fahrzeug an und entlasten Sie die Achsen.

⚠️ WARNUNG!

Sorgen Sie dafür, dass Ihr Fahrzeug einen sicheren Stand hat.

2 Entfernen Sie die Hinterräder.

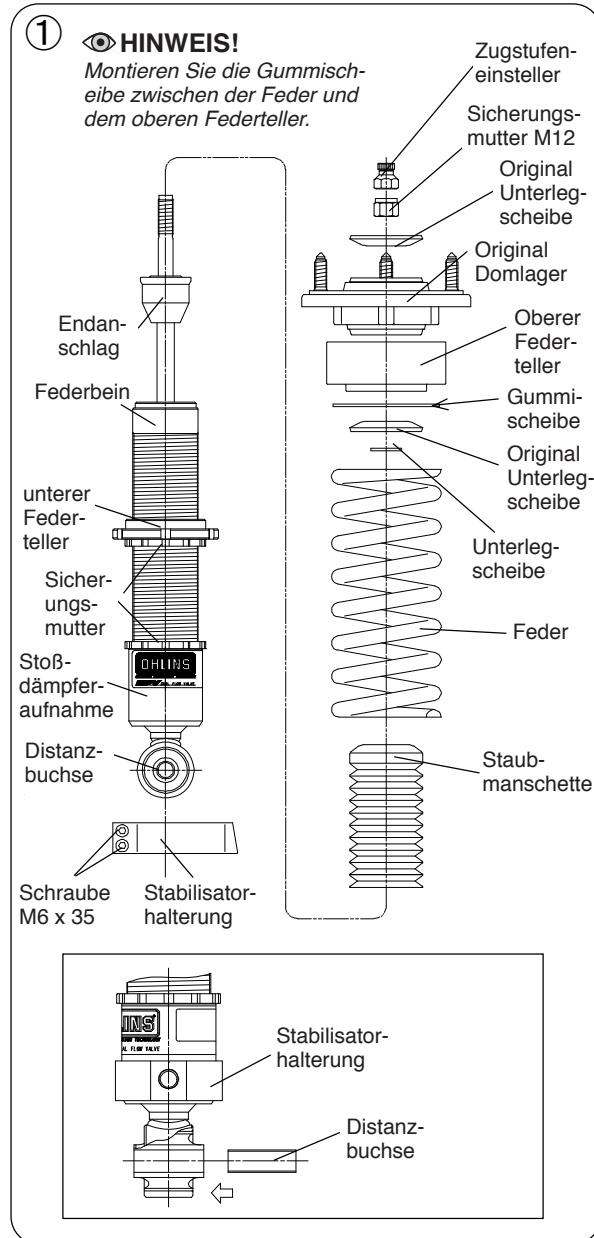
3 Entfernen Sie die oberen und unteren Befestigungsteile und demontieren Sie den originalen Stoßdämpfer.

4 Kontern Sie den unteren Federteller gegen die Sicherungsmutter. Das Anzugsdrehmoment liegt bei 50-60 Nm. Führen Sie die Staubmanschette, die Feder, die Gummischeibe, den oberen Federteller, das Domlager und den Zugstufeneinsteller gemäß Abbildung 1 zusammen. Ziehen Sie die Abschlussmutter mit einem Drehmoment von 30 Nm fest.

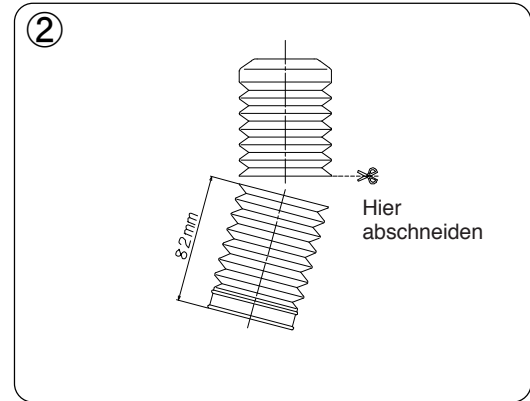
👁️ HINWEIS!

Wenn Sie die obere Abschlussmutter anziehen, muss der Stoßdämpferschaft mit einem kleinen Schraubendreher in Position gehalten werden.

5 Kürzen Sie die Staubmanschette, vom unteren Ende aus gesehen, um 82 mm. Siehe Abbildung 2



Montageanleitung



6 Montieren Sie die originale Koppelstange des Stabilisators. Siehe Abbildung 3
 Ziehen Sie die Schraube mit einem Drehmoment von 12 Nm fest.

7 Montieren Sie die ÖHLINS Stoßdämpfer am Fahrzeug.

8 Stellen Sie sicher, dass sich nach dem Wechsel des Stoßdämpfers, wieder alle zuvor demontierten Teile am dafür vorgesehenen Platz befinden.

👁️ HINWEIS!

Stellen Sie sicher, dass alle Verschraubungen mit dem dafür vorgesehenen Drehmoment angezogen wurden und nichts die Funktion des Stoßdämpfers beim Ein- und Ausfedern beeinträchtigen oder gar behindern kann.